

Corso di Perfezionamento per  
**MEDIATORE EUROPEO  
PER L'INTERCULTURA**


**Area Education & Social Work**

FORMAZIONE PERMANENTE  
FACOLTÀ DI SCIENZE DELLA FORMAZIONE

30 Agosto – 20 Dicembre 2019  
Contrada Santa Croce 17 – Via Trieste 17 – Brescia  
Università Cattolica del Sacro Cuore



UNIVERSITÀ  
CATTOLICA  
del Sacro Cuore



La forte presenza di figli di immigrati nell'area bresciana, nei servizi materno-infantili, scolastici ed educativi (extra-scuola e comunità per minori), pari al 17,7% di studenti nati da genitori stranieri nei vari ordini di scuola, rende la società una realtà sempre più multiculturale e complessa. Le diverse generazioni di stranieri compiono percorsi di integrazione attraverso l'uso di servizi, cercando di mettere a frutto i propri saperi, conoscenze e capacità.

A Brescia e in Lombardia, così come nelle zone confinanti, vi sono già diversi mediatori professionali e servizi di mediazione linguistico-culturale attivi sul territorio. I mediatori, privi di un Albo che certifichi le loro competenze, non sempre hanno una base culturale completa per poter svolgere in modo efficace tale lavoro.

In particolare i cittadini stranieri che svolgono compiti di mediazione spesso non possono andare oltre la semplice traduzione e non sono in grado di mettere davvero in comunicazione le diverse culture, anche se hanno una buona conoscenza delle lingue che utilizzano.

Nasce da qui la necessità di creare un Corso di Perfezionamento per coloro che, provenendo da una origine migratoria, risultano stranieri di prima o seconda generazione, e hanno interesse all'aggiornamento culturale, anche per poter in futuro accedere ad un percorso accademico in Italia o in Europa.

## I nostri Partner

Corso finanziato da:



Progetto co finanziato  
dall'Unione Europea



*Ministero dell'Istruzione,  
dell'Università e della Ricerca*



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014 – 2020

Obiettivo specifico 2 Integrazione/Migrazione legale – Obiettivo Nazionale 3 Capacity building

"MICSE - Mediatore per l'Intercultura e la Coesione Sociale in Europa"

## Finalità

**O** biettivo principale del corso è quello di formare professionisti capaci di operare all'interno di organizzazioni pubbliche e private, istituzioni ed enti locali, ONG e Associazioni, servizi di prima e seconda accoglienza di immigrati, istituti scolastici e di formazione, servizi socio-sanitari, servizi di rieducazione e pena, in comunità terapeutiche, in reti associative, parrocchie e centri di culto, ecc., a contatto con utenti stranieri.

Potranno lavorare in qualità di consulenti, esperti in traduzione e mediazione linguistica, risoluzione delle problematiche interculturali, come agenti della cooperazione internazionale, e facilitatori della comunicazione e del dialogo interculturale, interreligioso e inter-generazionale.



## Destinatari

**60** cittadini extracomunitari che hanno un diploma di scuola secondaria di secondo grado, ovvero una laurea, ovvero un altro titolo di studio secondario, anche se conseguito all'estero.

■ In base all'art. 25 della Convenzione ONU sui rifugiati, i candidati stranieri in possesso dello "status di protezione internazionale" possono fare a meno di presentare il titolo di studio, ma ci sarà comunque una valutazione tecnica per attribuire il livello di scolarizzazione raggiunto.

■ Potranno partecipare ai corsi

candidati con altri titoli di studio ottenuti in precedenza o che abbiano vissuto altre esperienze formative, non formali e informali, secondo quanto indicato dalle Linee guida europee per la convalida dell'apprendimento non formale e informale del CEDEFOP-Centro Europeo per lo Sviluppo della formazione professionale ([www.cedefop.europa.eu/files/3073\\_it.pdf](http://www.cedefop.europa.eu/files/3073_it.pdf)).

## Struttura del corso

Il Corso di Perfezionamento, in forma blended (didattica in presenza e formazione a distanza), avrà la durata di 4 mesi, si svolgerà tra agosto e dicembre e

corrisponderà a 60 CFU.

Le attività formative saranno organizzate come segue:

■ 270 ore di lezione in aula in **lingua italiana**. Durante le lezioni verranno utilizzati anche mezzi audiovisivi, presentazione di dati, analisi e discussione di casi e momenti di dialogo con i partecipanti;

■ 135 ore di formazione a distanza su piattaforma Blackboard, a supporto delle attività di aula, e con l'uso di testi, dispense e materiale didattico fornito dai docenti;

■ 150 ore di tirocinio presso Enti ed organizzazioni convenzionate

a livello locale (di cui: 120 ore di servizio - e 30 ore di rielaborazione personale sull'esperienza);

■ 50 ore per partecipazione a: incontri organizzativi, seminari e prova finale;

per un totale di 1500 ore comprensive di studio individuale e realizzazione dell'elaborato finale.

Le lezioni si svolgeranno dal 30 agosto al 20 dicembre 2019:

- Giovedì dalle ore 14.00 alle ore 18.00

- Venerdì dalle ore 9.00 alle ore 13.00 e dalle ore 14.00 alle ore 18.00

- Sabato dalle ore 9.00 alle ore 13.00 e dalle ore 14.00 alle ore 18.00

La frequenza è obbligatoria per almeno il 75% delle lezioni in presenza, mentre le attività di tirocinio, il

lavoro on-line e le ore di studio individuale devono essere svolte interamente e documentate.

All'inizio del corso, inoltre, verrà fatto sottoscrivere ai corsisti un "impegno formativo" per favorire un maggiore coinvolgimento nelle attività.

I corsisti concluderanno il Corso di perfezionamento con la discussione di una *memoria personale-professionale* che raccolga anche l'elaborazione dell'esperienza di tirocinio.

A completamento del corso l'Università Cattolica del Sacro cuore rilascerà un attestato di perfezionamento e aggiornamento professionale in **"Mediatore europeo per l'intercultura"**.

La partecipazione al corso è compatibile con la frequenza a corsi di Laurea.

## Programma

### ► Modulo di Sociologia (12 CFU)

I flussi migratori in Italia e in Europa

Processi di mediazione e comunicazione interculturale

Cittadinanza, integrazione sociale e accesso ai servizi

Relazioni intergenerazionali nella famiglia immigrata

Migrazioni femminili e vulnerabilità

Salute e benessere degli immigrati: mediazione socio- sanitaria

Devianza e criminalità degli immigrati: mediazione in ambito penale

### ► Modulo di Diritto (12 CFU)

Le istituzioni italiane ed europee

Organizzazioni internazionali e gestione dei fenomeni migratori

Mediazione e gestione dei conflitti in ambito internazionale

Cooperazione internazionale

Legislazione sociale e diritti di inclusione

La normativa sulla cittadinanza e sull'asilo politico

### ► Modulo di Lingua (12 CFU)

Didattica della lingua italiana e straniera

Sociolinguistica italiana

Didattica di una lingua europea: Francese

Mediazione interculturale nelle scuole

Fondamenti della traduzione e della mediazione linguistica

Fondamenti di una lingua distante: Arabo

### ► Modulo di Scienze umane: Antropologia/Storia/Geografia (12 CFU)

Antropologia delle migrazioni e cultura e civiltà delle popolazioni

Civiltà e cultura europea

Geografia umana

Storie e problemi delle migrazioni internazionali

Competenze interculturali dei mediatori in ambiti educativi e dei servizi

Storia e metodologia del dialogo inter- religioso

### ► Modulo di Psicologia (6 CFU)

Psicologia dello sviluppo e dell'educazione con migranti

Minori migranti: criticità, mediazione e processi di carriera

Processi di mediazione interculturali e dinamiche conflittuali in contesti di comunità e familiari

Competenze interculturali in ambito clinico

Relazioni e mediazione in ambito lavorativo

Relazione psicoeducative in ambito interculturale

### ► Modulo opzionale di pedagogia generale e sociale

SETTIMANA	DATE	TIPOLOGIA DI ATTIVITA'
1	venerdì 30 agosto	APERTURA CON IMPEGNO FORMATIVO - Lezioni frontali
	sabato 31 agosto	Lezioni frontali
2	giovedì 5 settembre	Lezioni frontali - Formazione Primo Gruppo Tirocinio
	venerdì 6 settembre	Lezioni frontali - Formazione Secondo Gruppo Tirocinio
	sabato 7 settembre	Lezioni frontali - Formazione Terzo Gruppo Tirocinio
3	giovedì 12 settembre	Lezioni frontali
	venerdì 13 settembre	Lezioni frontali
	sabato 14 settembre	Lezioni frontali
4	giovedì 19 settembre	Lezioni frontali
	venerdì 20 settembre	Lezioni frontali
	sabato 21 settembre	Lezioni frontali
5	giovedì 26 settembre	Lezioni frontali
	venerdì 27 settembre	Lezioni frontali
	sabato 28 settembre	Lezioni frontali
6	giovedì 3 ottobre	Lezioni frontali
	venerdì 4 ottobre	Lezioni frontali
	sabato 5 ottobre	Lezioni frontali
7	giovedì 10 ottobre	Lezioni frontali
	venerdì 11 ottobre	Lezioni frontali
	sabato 12 ottobre	Lezioni frontali
8	venerdì 18 ottobre	Lezioni frontali
	sabato 19 ottobre	Lezioni frontali
9	venerdì 25 ottobre	Lezioni frontali
	sabato 26 ottobre	Lezioni frontali
10	giovedì 7 novembre	Lezioni frontali
	venerdì 8 novembre	Lezioni frontali
	sabato 9 novembre	Lezioni frontali
11	venerdì 15 novembre	Lezioni frontali
	sabato 16 novembre	Lezioni frontali
12	venerdì 22 novembre	Lezioni frontali
	sabato 23 novembre	Lezioni frontali
13	venerdì 29 novembre	Lezioni frontali
	sabato 30 novembre	Lezioni frontali
14	giovedì 5 dicembre	Lezioni frontali
	venerdì 6 dicembre	Lezioni frontali
	sabato 7 dicembre	Lezioni frontali
15	venerdì 13 dicembre	Lezioni frontali
	sabato 14 dicembre	Lezioni frontali
16	venerdì 20 dicembre	PROVA FINALE: Memoria personale-professionale

Settimane di tirocinio (15 giorni: 120 ore + 30 ore)

## Comitato scientifico

**Direttore Scientifico - Maddalena Colombo**, Ordinario di Sociologia dei processi culturali e comunicativi, Università Cattolica del Sacro Cuore (responsabile Modulo Sociologico)

**Co-direttore: Simona Caravita**, Associato di Psicologia dello sviluppo, Università Cattolica del Sacro Cuore (responsabile Modulo Psicologico)

### **Membri del Comitato Scientifico:**

**Silvia Gilardoni**, Associato di Didattica delle lingue moderne, Università Cattolica del Sacro Cuore (responsabile Modulo Linguistico)

**Anna Casella**, Associato di Antropologia culturale, Università Cattolica del Sacro Cuore (responsabile Modulo Scienze Umane)

**Francesco Midiri**, Associato di Diritto amministrativo, Università Cattolica del Sacro Cuore (responsabile Modulo di Diritto)

**Diego Boerchi**, Ricercatore di Psicologia dello Sviluppo e Psicologia dell'Educazione, Università Cattolica del Sacro Cuore (responsabile Orientamento)

## Faculty

I docenti incaricati dei moduli didattici sono professori e ricercatori universitari, in servizio presso l'UCSC di Brescia e Milano. Ad essi si affiancano esperti della mediazione, con riferimento ad aree disciplinari diverse. Fanno parte dello staff docente anche due tutor d'aula e di tirocinio.

**Cadei Livia**, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Caldirola Debora**, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Capra Michela**, Esperto, traduttore, interprete, mediatore

**Caravita Simona**, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Casella Anna**, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Clementi Mara**, Esperto, Fondazione ISMU

**Colombo Maddalena**, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Cuciniello Antonio**, Esperto, Fondazione ISMU

**Daoudagh Naima**, Esperto, ATS Brescia

**Farouq Wael Eissa**, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Gennari Maria Luisa**, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Gheza Bianca**, Esperto, Ufficio scolastico territoriale, Brescia

**Gilardoni Guia**, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Gilardoni Silvia**, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Giuliani Cristina**, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Gozzoli Caterina**, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Gregorini Giovanni**, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Marchetti Ilaria**, Esperto, Istituto di mediazione Brescia

**Marzetta Cristian**, Avvocato, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Midiri Francesco**, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Molinari Paolo**, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Padovano Stefano**, Criminologo, Università di Genova

**Park Theodore**, University of Yale (USA)

**Riva Elena**, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Santagati Mariagrazia**, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Silvestri Mauro**, Avvocato, Università Bocconi Milano

**Spatti Monica**, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Tamanza Giancarlo**, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Zanola Maria Teresa**, Università Cattolica del Sacro Cuore

### **Tutor**

**Debora Ambrosi**  
**Aurora Torri**

## Il corso in sintesi

■ Per partecipare è necessario iscriversi, entro il 28/07/2019, collegandosi al link [http://apps.unicatt.it/formazione\\_permanente/brescia.asp](http://apps.unicatt.it/formazione_permanente/brescia.asp), selezionando il nome del corso e inoltrando i seguenti documenti:

- Permesso di soggiorno o ricevuta rilasciata da Poste Italiane dell'invio della richiesta del Permesso di soggiorno
- Titolo di studio (se possibile) o autocertificazione a [formazione.permanente-bs@unicatt.it](mailto:formazione.permanente-bs@unicatt.it)

**Non è necessario pagare alcuna quota di partecipazione, essendo il corso finanziato interamente dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca.**



UNIVERSITÀ  
CATTOLICA  
del Sacro Cuore

[www.unicatt.it](http://www.unicatt.it)